

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/35/449  
S/14173  
15 September 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 23 предварительной повестки дня\*  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 12 сентября 1980 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Федеративного Турецкого Государства Киприс г-на Наила Аталая от 12 сентября 1980 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Джошкун КЫРДЖА  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/35/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 12 сентября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства Президента Федеративного Турецкого Государства Кибрис г-на Рауфа Р. Денкташа от 12 сентября 1980 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ  
Представитель Федеративного  
Турецкого Государства Кибрис

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 12 сентября 1980 года  
на имя Генерального секретаря

Мне стало известно, что администрация киприотов-греков намеревается направить на тридцать пятую сессию Генеральной Ассамблеи делегацию в составе одних лишь киприотов-греков, которые будут делать вид, что они представляют весь Кипр.

Поэтому я вынужден во избежание любых будущих недоразумений вновь сослаться на мои предыдущие письма на ваше имя по вопросу о представительстве Кипра (A/979I-S/II53I от 4 октября 1974 года; A/10256-S/11825 от 19 сентября 1975 года; A/31/26I от 11 октября 1976 года; A/32/233-S/I2403 от 27 сентября 1977 года; A/33/336-S/I2905 от 24 октября 1978 года; A/34/478 от 18 сентября 1979 года) и вновь указать на тот непреложный факт, что в Конституции 1960 года содержатся недвусмысленные положения об участии турецко-кипрской и греко-кипрской частей Республики в управлении государством и в работе всех его органов. Поэтому ни одна из частей не может, не нарушая закона, представлять все государство без согласия другой части.

В силу вышеизложенного, непрекращающиеся попытки администрации киприотов-греков представлять на международных форумах весь Кипр не имеют законной юридической силы и соответственно любые заявления или действия подобной делегации или любые обязательства, в которые она может вступить, не будут иметь обязательной силы для турецкого населения Кипра.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф ДЕНКТАШ  
Президент Федеративного  
Турецкого государства Киприс

-----